

辺詞

張敬忠

五原の春色旧来遅し

二月垂楊未だ糸を挂けず

即今河畔氷開くの日

正是長安花落るの時

【作者】張敬忠(???)盛唐の人。官は、監察御史として張仁愿將軍に従い朔方の攻防に与(あずか)つて力があり、開元中に平盧節度使となった。生没年不詳。

【語釈】\*邊詞…: 国境の詩。辺塞詩。辺疆の詩。 \*春色…: 春の景色。 \*垂楊…: シダレヤナギ。 \*長安…: 国都。作者の故郷として、前出・五原に対して使われている。五原の南南唐400キロメートルになる。

【通釈】異民族からの防衛のための砦のある五原は北方にあるため、昔から春の景色になるのがおそく。仲春の陰曆二月(現・三月)になるというのに、シダレヤナギは、まだ芽吹かないでいる。ちょうど今、川辺の氷は溶け始めたが。故郷である南方の長安では、ちょうど花が散っている時だろう。